

1884-12-20

AFSENDER

Louis Pasteur

MODTAGER

J. C. Jacobsen

FAKTA

Type:
Letter

Sprog:
Fransk

Afsendersted:
Paris

Arkivplacering:
Fa, kasse F4

Keywords:
Carlsberg, Friendship, Industrial
archaeology, brewery design,
brewery technology

SUMMARY

Louis Pasteur thanks J. C. Jacobsen for having sent him his dissertation on the last 50 years of progress in the brewing industry. In "Den Tekniske Forenings Tidsskrift" 8, 1884-85.

TRANSSKRIFTION

Paris, le 20 décembre 1884.

Très cher monsieur Jacobsen,

J'ai été bien sensible aux sentiments d'affection que m'exprime votre dernière lettre et non moins touché de la peine que vous avez prise de m'envoyer le ... manuscrit de votre conférence à la Société technique. Ces documents historiques sur les progrès de la brasserie depuis 50 années manquaient à la science et à la étude de cette grande industrie. Vous seul ...pou... le écrire

C.M.

20/84
12



Paris, ce 20 décembre 1884.

Cher monsieur Jacobson,

J'ai été bien sensible aux sentiments d'affection que m'exprime votre dernière lettre et non moins touché de la peine que vous avez prise de m'envoyer le tout manuscrit de votre conférence à la Société technique. Ces documents historiques sur les progrès de la brasserie depuis 50 ans manquaient à la science et à l'étude de cette grande industrie. Vous seul vous pourriez le dire. Que ne les ai-je connus pour les consigner dans mes études sur la bière - Je les garderai précieusement ainsi que la note que vous avez bien voulu me remettre à Copenhague.

De votre vie de brassier il ressort un grand enseignement. Le premier vous avez compris l'alliance nécessaire de la théorie et de la pratique pour le progrès de ce grand art où la mécanique, la physique et la chimie doivent se joindre sans cesse de mutuels secours, où la physiologie dans ce qu'elle a de plus délicat et de plus profond sera toujours la conseillère indispensable de l'admirable et merveilleuse opération de la fermentation.

Toujours un souvenir de ma très modeste souscription pour la réédification de l'église de Christiansborg? Je devais ce souvenir à l'hospitalité toute princière que ma famille a reçue de vous, à la sympathie de vos concitoyens, à la bonté de roi et de la reine et de leurs enfants. Nous nous rappelons souvent les samedis passés à Copenhague et à chacune de nos relations avec vous. Nous nous efforçons d'en fixer le souvenir dans la mémoire de la chère petite Camille dont vous avez l'aimable complaisance de parler

J. C. JACOBSENS ARKIV
CARISBERGFONDET

Dans votre lettre, ce qui a fort touché son père et sa
mère et moi tout particulièrement, car j'aime cette douce
polite de toutes les forces de mon âme. Je lui découvre toute
sorte de qualités naissantes. Elle fait notre joie à tous par
la précision de sa raison et de ses sentiments affectifs. Ni vous
ni M^{lle} Westelsen n'êtes oubliés quand elle parle de Togersbo
c'est-à-dire qu'elle prononce Copenhague en se rapprochant plus
que nous nous de la prononciation danoise.

Je m'arrête, je ne sais pas à parler d'elle.

M^{me} Sartou et mes enfants, tous réunis en ce moment
auprès de nous, les jeunes diplomates comme les Valløe-Radot,
sont très sensibles à votre souvenir et me chargent de
vous l'exprimer. Parmi les témoignages de reconnaissance
pour vos bontés, Madam Sartou veut être distingué
et c'est une joie pour moi de vous le dire. Son regret
que je partage est de n'avoir pas pu faire connaissance
avec M^{me} Jacobson. Un jour veut être nous la conduire
en France!

Quant à moi, cher monsieur Jacobson, je ne saurais
vous exprimer toute l'amitié et toute l'admiration que je
ressens pour votre personne et votre carrière. Pour une
grande partie de tout l'or du monde, je ne donnerais
pas mon voyage en Danemark et les souvenirs qu'il
m'a laissés.

Très cordialement et très affectueusement à vous,

L. Sartou